即時發佈：2015 年 4 月 24 日 **州長 ANDREW M. CUOMO**

州長 CUOMO 宣佈 BETTER BUFFALO FUND 激勵計畫之撥款獲得者名單

Buffalo Billion 計畫將很大一部份資金撥給東端專案，旨在促進主街及交通走廊一帶的發展

州長 Andrew M. Cuomo 今日宣佈了透過 Better Buffalo Fund 獲得撥款的首批名單。這項 3000 萬美元的 Buffalo Billion 計畫專門針對些許鼓勵交通運輸走廊一帶的高密度與發展以及振興附近商業區的專案。總共向 21 項專案撥款 11,722,500 美元，其中包括 Buffalo 東端的九項，這些專案將會助力改造 200 多套住宅和超過 50,000 平方英呎的店面和商業空間。

「Buffalo Billion 的核心即是振興社區和企業，而憑藉今日公告，更多的主街和社區將會獲得所需的資源來參與到該地區的轉型中，」州長 Cuomo 說。「我們一直致力於對 Buffalo 進行投資，並將紐約州西部地區的發展態勢延續下去。」

該筆資金旨在打造充滿活力的綜合性高密度社區，旨在讓 Buffalo 市的所有居民皆有更多途徑進入各大就業中心 – 此舉預計會創造數千份工作，並提高該市的稅基。依照州長 Cuomo 之 Buffalo Billion 計畫，它將在社區與不斷發展的現有就業中心、工作訓練和服務中心之間建立更強的交通聯繫。申請者透過 Better Buffalo Fund 申請撥款和循環貸款基金，以參加公共交通導向型開發(Transit Oriented Development)和 Buffalo 主街(Buffalo Main Streets)這兩項計畫之一。欲知這兩項計畫之詳情，請流覽：http://www.esd.ny.gov/BusinessPrograms/BetterBuffaloFund.html。

Empire State Development 總裁、執行長兼會長 Howard A. Zemsky 說：「憑藉用於綜合開發專案的專項撥款，Better Buffalo Fund 將會振興 Buffalo 的商業走廊，將居民帶回該市的社區，增強社區實力，並保障經濟發展。」

紐約州房屋及社區重建局(New York State Homes & Community Renewal)局長 Darryl C. Towns 說：「需多方合作來共同重建和振興社區。Buffalo 的這項工作即證明了這樣的事實。房屋及社區重建局很自豪能在州長 Cuomo 的領導下為這裡及全州其他社區出一份力。這些新翻新的大樓和住宅是透過 Better Buffalo Fund 主街計畫融資，可助力 Buffalo 重拾昔日榮耀，同時為未來發展奠定基礎。」

該公告在 Buffalo Fillmore 大道 1423 號公佈，而該地塊將會使用 Better Buffalo Fund 撥給 Erie 郡 Community Action Organization 的 300,000 美元配套資金中的一部份來實施外立面改造。Community Action Organization 的撥款將會為 Fillmore 大道從 East Ferry 至 Martin Luther King, Jr. Park 段的七位商業地產所有人提供支援，以於屆時實施多項外立面改造作業。另外，該筆撥款將支援街景改造，包括透過 Buffalo Story/Ferry 大街走廊專案改造說明性的歷史標牌，以繼續鞏固近期的聯邦與城市基礎設施改進工作，開發一個進入 Fillmore 大街商業走廊的入口。

附加專案 Mid-Town Apartments 正在獲得 120 萬美元貸款。Mid-Town Apartments 是一項高密度開發專案，將增加居民數目並在 East Delavan 和 East Ferry 之間的主街上打造一個更適宜步行的社區。該專案將把主街 1666 號（一座 20 世紀初期的建築，高 6 層，佔地 100,000 平方英呎，目前用作倉庫）改造成綜合性空間，其中一樓為零售，其餘五層改造成 60 套住宅公寓。該大樓將會作為勞動力住房銷售給那些在布法羅尼亞加拉醫學園(Buffalo Niagara Medical Campus)工作或學習，或想要住得離市中心近一些的群體。店面空間將會面向亟需配套設施的零售或服務主導型商業群體。該專案位於各大 NFTA 巴士路線上，靠近 MetroRail。開發商們正在攜手 Buffalo Car Share 和 Buffalo Bike Share，力求將主街 1165 號打造成各種交通運輸模式的主要節點。

紐約州西部區域經濟發展理事會(Western New York Regional Economic Development Council)聯席主席及紐約州立大學布法羅分校(University at Buffalo)校長 Satish K. Tripathi 說：「Better Buffalo Fund 旨在打造一座擁有充滿活力和包容社區的宜居城市。該等專案有機會將我們城市中最受忽視的地區重新振興起來，並真正地改善生活品質。」

紐約州西部區域經濟發展理事會聯席主席及 SolEpoxy 總裁 Jeff Belt 說：「Better Buffalo Fund 聯合了州、地方及私營部門資源來對該市中的優先地區做有針對性的資本投資。今日宣佈的該等專案是朝著打造活力四射、繁榮發展的城市邁進的第一步。」

今年晚些時候將會再劃撥一輪 Better Buffalo Fund 資金，用於繼續振興 Buffalo 的社區和主要街道。對於那些在準備下一輪 Better Buffalo Fund 主街資金時或需援助的非營利組織，Empire State Development 將會提供技術支援。

參議員 Tim Kennedy 說：「憑藉 Better Buffalo Fund，我們的城市將會繼續其經濟復興和振興進程。貼了封條及遭遺棄的大樓會被改造成充滿活力的企業和煥然一新的居住空間。隨著我們增強有公共交通到達之走廊沿途的這些社區，我們希望這些街道皆能變成適合生活、繁榮發展的社區。我感謝州長 Cuomo 繼續對整個 Buffalo 進行投資，同時感謝他確保不忽視任何一個社區。」

眾議員 Crystal Peoples-Stokes 女士說：「Better Buffalo Fund 重點針對部份社區，幫助它們提高對居民和企業的吸引力。透過一次改善一個社區，我們便可逐步改善 Buffalo 的總體面貌。這可繼續對 Buffalo 東端的多條商業走廊進行意義重大的投入。州長 Cuomo 的 Buffalo Billion 計畫繼續給我們的街景帶來顯著改觀，並鼓勵整個 Buffalo 的私人投資。」

眾議員 Sean Ryan 說：「Buffalo Billion 一直是刺激經濟活動的推動力，而 Buffalo Billion 中的 Better Buffalo Fund 元素亦不例外。今日獲得撥款的專案將幫助打造更具活力的綜合社區，鼓勵本市交通運輸走廊一帶的發展，以增加 Buffalo 的吸引力和宜居性。這筆資金將會助力醫學園繼續發展，並且將來會對 Buffalo 市的公共交通做出重大投資。」

Buffalo 市長 Byron W. Brown 說：「我們希望每一位居民和企業主皆能從 Buffalo 的繁榮發展中受益，而 Better Buffalo Fund 將為那些能夠為民眾和社區提供就業機會的專案提供扶持。今日公佈的專案將有助於進一步增強有公共交通到達之走廊一帶的主要 Buffalo 住宅及商業區的經濟實力，尤其是 Buffalo 東端，並可幫助我們建造更強大的社區中心，提高居民的生活品質。我感謝州長 Andrew Cuomo 採用綜合和協作的方式來確保 Buffalo Billion 發揮其全部潛力並涵蓋 Buffalo 的全體居民。」

獲得 Better Buffalo Fund 撥款的專案

獲得公共交通導向型開發撥款的專案

**共有八筆交通導向型開發資金，總計 7,950,000 美元的撥款和貸款。

一筆針對最高 200 萬美元缺口融資的撥款和循環貸款基金用於自我調整再利用或填充資本專案，該等專案可促進距離主街、Niagara 大街、Bailey 大道、Utica 大街和 Grant 大街走廊上的公交站步行不超過¼英哩的高密度開發專案（住房、就業和零售）；並鼓勵使用多模式交通，並透過零售及社區主導型企業和服務、高品質公共空間和無障礙人行道鼓勵行人活動。

Lisbon Commons - 2,000,000 美元貸款
申請人：Livionia HDFC/CB-Emmanuel Realty, LLC
專案地址：Buffalo Lisbon 大道 91 號
對閒置並符合《國家歷史遺跡名錄》條件的原 School #63 進行修繕和自我調整再利用，從而建造約 45 套混合收入勞動力出租公寓。

Niagara Gateway Apartments - 1,810,000 美元貸款
申請人：Regan Development Corporation
專案地址：Buffalo Niagara 大街 885 號
一處閒置但具有重要歷史意義的原庫房將被改造成一項綜合開發專案，包括 53 套經濟適用的出租單位及一樓兩套用於零售和服務的商業單位。其旨在為無家可歸的流浪者建造八套住宅，從而為 Buffalo 西端充滿活力的移民社區做出貢獻。

Turner Brothers Loft - 1,500,000 美元貸款
申請人：Niagara Street Buffalo, LLC/Schneider Development
專案地址：Buffalo Niagara 大街 285 和 295 號
該項綜合再開發專案將把 55,000 平方英呎閒置的庫存空間改造成 40 套公寓，並將把地下室改造成食品加工和相關零售空間。

The Midtown Apartments - 1,200,000 美元貸款
申請人：1665 Main Street Group, LLC/ Sinatra & Company Real Estate

專案地址：Buffalo 主街 1665 號
該綜合大樓包括一樓的零售空間和上部五層的 60 套住宅。

960 Busti - 800,000 美元貸款
申請人：9271 Group, LLC/Ellicott Development
專案地址：Buffalo Busti 大道 960 號
該項自我調整再利用專案將把一棟現有大樓改造成活力四射的綜合概念區，包括 3 層和 4 層的 18 套公寓及 1 層和 2 層的商業辦公空間。

New Construction of a Multi-Use, Three-Story Building at 363 Grant Street (Potomac) - 440,000 美元貸款
申請人：HES Properties I, LLC
專案地址：Buffalo Grant 大街 363 號
該專案包括在一處閒置地塊上建造一棟三層高的綜合大樓，包括 2,659 平方英呎的商業空間和 11 套公寓。

Bellamy Commons - 100,000 美元撥款
申請人：Belmont Housing Resources for WNY, Inc.
專案地址：Buffalo Jefferson 大道 1484、1486、1490 號
該項自我調整再利用專案包含 30 套經濟適用的出租房和商業區，以及一座博物館和 NAACP 的當地辦事處。

1373 Main Street - 100,000 美元撥款
申請人：Bethesda Community Development Corporation
專案地址：Buffalo 主街 1373 號
Better Buffalo Funds 將會協助該專案的 II 期 – 將該綜合大樓的二層改造成 6 套公寓。

<u>獲得 Buffalo 主街計畫撥款的專案</u>
**十三筆主街撥款，總計 3,772,500 美元。
效仿紐約州主街(New York State Main Street)計畫的 Buffalo 主街計畫將可協助重振歷史悠久的商業區和綜合社區商務區。該計畫考量了非營利組織或企業協會的撥款申請，他們申請運用撥款在分散的綜合目標區中實施翻新和公共空間改善。該等申請亦得到了基於當地非營利社區的組織/商業協會的直接協調。紐約州房屋及社區重建局審核了該等撥款，並會管理該等撥款。

Adaptive Reuse of former St. Margaret's School – 500,000 美元撥款
申請人：Forever Elmwood/ Elmwood Village Assn./1391 Hertel LLC/Iskalo Development
專案地址：Buffalo Hertel 大道 1391 號
對原聖瑪格麗特小學進行綜合的內外部翻新後，打造一棟自我調整再利用的綜合大樓，包括 23 套公寓和正對 Hertel 大道的約 2,000 平方英呎商業區。

Gerard Place Community Education Center - 500,000 美元撥款
申請人：Gerard Place Housing Development Fund Company
專案地址：Buffalo Bailey 大道 2563 號
該專案將把原 St. Gerard Parish Hall 改造成社區教育中心，以提供就業和教育訓練並提供健身房用於休閒。

Broadway Fillmore – BBF Main Street Initiative - 300,000 美元撥款
申請人：Broadway-Fillmore Neighborhood Housing Services, Inc.
專案地址：Buffalo Broadway-Fillmore 路口
Broadway-Fillmore Neighborhood Housing Services 將會攜手 Fillmore 走廊社區聯合會在 Broadway 市場附近實施一項基於社區的主街計畫。該計畫將針對現有的商業企業主、尋求外立面改善援助的物業所有者及希望落戶該社區的新企業。

Grant Ferry - 300,000 美元撥款
申請人：Buffalo Neighborhood Stabilization Company, Inc.
專案地址：Buffalo Auburn 與 Hampshire 之間的 Grant 及 Parkdale 與 Herkimer 之間的 West Ferry
該專案將會包括對至少 10 套商業住宅和 48 套居民住宅進行翻新。改造工作包括外立面、標牌、照明、屋頂、窗戶更換、門、水電作業、水管安裝、幹牆、地板鋪設，及廚房和浴室裝修。

Better Schools Better Neighborhoods Fillmore Avenue Business Project - 300,000 美元撥款
申請人：Community Action Organization of Erie County, Inc.
專案地址：Fillmore 大道從 East Ferry 至 MLK Park 段
該專案涉及對商業走廊企業的外部實施改善，如外立面、標牌、照明、門窗更換及油漆和石工作業。街景改造將會幫助為 Fillmore 大道商業走廊建造一個入口。

Elmwood Village Main Street Initiative 2015 - 300,000 美元撥款
申請人：Forever Elmwood d/b/a the Elmwood Village Association
專案地址：Elmwood 大道從 Lafayette 至 West Ferry；從 Lexington 至 Bryant；以及從 North 至 Allen 段
資金將用於依據 Elmwood 村 2014 年社區計畫中的明確需求為商業及居民住宅的翻新提供支援。

Lower Niagara Street Buffalo Main Streets Initiative – 300,000 美元撥款
申請人：Heart of the City Neighborhoods, Inc.
專案地址：Niagara 大街從 Georgia 大街至 Porter 大道段
Heart of the City Neighborhoods 將支援對至少 11 套商業住宅和 13 套居民住宅進行翻新改造，並會在特定街區內實施街景改善，從而為西下端的該綜合社區的翻新工作做出貢獻。

Seneca Street/Caz Commercial Corridor Building Renovation Fund - 300,000 美元撥款

申請人：Old 1st Ward Community Association
專案地址：Buffalo Seneca 大街 2064 號 – Seneca 大街 2178 號
該專案將助力對目前閒置的四棟商業大樓進行翻新，以方便現有企業的擴張以及為新企業創造機會。

Niagara Street Cornerstone - 282,500 美元
申請人：Vision Niagara
專案地址：Buffalo Niagara 大街 1225 號
在一家當地開發商的配合下，該專案將依照古跡標準、當地開發計畫和社區計畫對該地產進行內外部翻新。規劃中包括一套一層的商業單位（2,000 平方英呎）和三套高層的住宅單位（總計 3,400 平方英呎）。

Lovejoy Revitalization – 275,000 美元
申請人：Iron Island Preservation Society of Lovejoy, Inc.
專案地址：Buffalo Lovejoy 大街從 Bailey 大道至 Goethe 大街段
該大樓改造與商業區翻新專案將會實施內外部改善、糾正法規缺陷並促進建築服務以及街景改善，以確保綜合大樓在該地區的長期經濟活力。

Theater Renovation and Expansion with Outdoor Stage – 175,000 美元
申請人：Torn Space Theater
專案地址：Buffalo Fillmore 大道 608 和 612 號
該專案包括對現有劇院實施外立面及內部裝修，並將鄰近的水泥塊建築改造成一處車間、視音實驗室和不銹鋼面板辦公室，令其成為一棟獨樹一幟的標誌性建築。相鄰的閒置地塊將被改造成一座戶外舞臺供社區使用。

Parkside Candy Initiative - 125,000 美元撥款
申請人：University District Community Development Assn., Inc.
專案地址：Buffalo 主街 3208 號
該專案包括恢復大樓外飾、內部改造和商業區裝配，並會對樓上的兩套居民住宅進行翻新。

Grant/Garner Cornerstone Revitalization - 115,000 美元撥款
申請人：Westminster Economic Development Initiative
專案地址：Buffalo Grant 大街 398 號
對該閒置的綜合「基礎」物業進行修復將會帶來兩套住宅公寓、一間角落咖啡館或零售店，以及無障礙的專業辦公空間。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418